

28
13

Amtsblatt

Donnerstag,
11. Juli 2013

Kantonsrat

Sitzung des Kantonsrats vom 12. September 2013	1190
--	------

Gesetzessammlung

Ausführungsbestimmungen über die elektronische Stimmabgabe von Auslandschweizer Stimmberechtigten. Genehmigung und Inkrafttreten	1191
--	------

Departemente

Kantonstierarzt. Allgemeinverfügung Sauerbrut der Bienen	1191
Landwirtschaft. Sömmerungsbeiträge 2013	1195
Erwachsenenbildung	1198
Berufs- und Weiterbildung. Beratung und Kurse	1201
Baugesuche und Sonderbewilligungen	1207

Stellenausschreibungen	1208
-------------------------------	------

Gerichte	1209
-----------------	------

Gemeinden	1211
------------------	------

Verschiedene

Handelsregister	1211
-----------------	------



Kanton
Obwalden

Kantonsrat

Sitzung des Kantonsrats

Die Mitglieder des Kantonsrats werden auf *Donnerstag, 12. September 2013, 8.00 Uhr* ins Rathaus in Sarnen zu einer Sitzung einberufen.

I. Gesetzgebung

1. Gesetz über die Förderung des öffentlichen Verkehrs;
Kommissionspräsident Hubert Schumacher, Sarnen

II. Verwaltungsgeschäfte

1. Nachtragskreditliste I zum Staatsbudget 2013;
Präsident der Geschäfts- und Rechnungsprüfungskommission Klaus Wallimann, Alpnach
2. Kantonsratsbeschluss über den Baurechtsvertrag militärische Liegenschaften, Teil 2;
Kommissionspräsident Peter Seiler, Sarnen
3. Kenntnisnahme des Geschäftsberichts der Interparlamentarischen Geschäftsprüfungskommission der Hochschule Luzern (HSLU) 2012 (früher Fachhochschule Zentralschweiz [FHZ]);
Referent der Interparlamentarischen Geschäftsprüfungskommission Martin Ming, Kerns
4. Kenntnisnahme des Geschäftsberichts der Interparlamentarischen Geschäftsprüfungskommission der Pädagogischen Hochschule Zentralschweiz (PHZ) 2012;
Referentin der Interparlamentarischen Geschäftsprüfungskommission Margrit Freivogel Kayser, Sachseln
5. Kenntnisnahme des Geschäftsberichts der Interparlamentarischen Geschäftsprüfungskommission Zentralschweizer BVG- und Stiftungsaufsicht (ZBSA) 2012;
Referent der Interparlamentarischen Geschäftsprüfungskommission André Strasser, Giswil
6. Kenntnisnahme des Geschäftsberichts der Interparlamentarischen Geschäftsprüfungskommission der Interkantonalen Polizeischule Hitzkirch (IPH) 2012;
Referentin der Interparlamentarischen Geschäftsprüfungskommission Lisbeth Berchtold-Durrer, Giswil

III. Parlamentarische Vorstösse

1. Motion betreffend Änderung des Abstimmungsgesetzes Artikel 33;
Kantonsräte Jürg Berlinger, Boris Camenzind, Peter Seiler und Kantonsrätin Helen Keiser-Fürer, Sarnen

2. Motion betreffend Auswirkungen der Steuerstrategie auf die Raumentwicklung und den Verkehr in Obwalden;
Kantonsrätin Lucia Omlin, Sachseln
3. Interpellation betreffend Hochwasser-Regime Lungernersee;
Kantonsrat Max Rötheli, Sarnen
4. Interpellation betreffend Kostenverteilung und Unterhalt im Gesetz über die Regelung der Abflussverhältnisse des Sarnersees zur Hochwassersicherheit des Sarneraataals;
Kantonsrätin Margrit Freivogel Kayser

Sarnen, 1. Juli 2013

Im Namen der Ratsleitung
Ratssekretariat des Kantonsrats

Die Sitzungen des Kantonsrats sind öffentlich.

Gesetzessammlung

Ausführungsbestimmungen über die elektronische Stimmabgabe von Auslandschweizer Stimmberechtigten. Genehmigung und Inkrafttreten

Die Ausführungsbestimmungen über die elektronische Stimmabgabe von Auslandschweizer Stimmberechtigten vom 11. Juni 2013 (ABI vom 27. Juni 2013, Nr. 26, S. 1091) wurden am 3. Juli 2013 von der Bundeskanzlei genehmigt. Da die versuchsweise Einführung der elektronischen Stimmabgabe für Auslandschweizerinnen und Auslandschweizer in den Kantonen Obwalden, Uri und Wallis nicht wie geplant Ende dieses Jahres erfolgen kann, treten sie allerdings nicht schon am 1. August 2013 in Kraft. Der Regierungsrat legt das neue Inkrafttretensdatum zu einem späteren Zeitpunkt fest.

Sarnen, 9. Juli 2013

Staatskanzlei

Finanzdepartement

Kantonstierarzt der Urkantone. Allgemeinverfügung vom 5. Juli 2013

Sauerbrut der Bienen.

Anordnung von Sperrmassnahmen im Sperrgebiet

betrifft das Gebiet der *Gemeinde Sarnen, Ortsteil Stalden, Flurbezeichnung Summerweid*

Sachverhalt

In einem Imkereibetrieb mit Bienenstand in *Sarnen, Ortsteil Stalden, Flurbezeichnung Summerweid* ist die *Sauerbrut der Bienen* festgestellt worden. Für benachbarte Bienenstände besteht das Risiko einer Verseuchung, weshalb ein Sperrgebiet verfügt wird.

Erwägungen

Es gelten die allgemeinen Bestimmungen der Tierseuchenverordnung vom 27. Juni 1995 (SR 916.401; TSV). Die gesetzlichen Grundlagen bei Sauerbrut-Vorfällen finden sich in Art. 273 ff. der TSV.

Bei der Sauerbrut handelt es sich um eine zu bekämpfende Bienenseuche, die ansteckend ist und mit massenhaftem Auftreten von bakteriellen Keimen (*Melissococcus plutonius*, *Bacillus alvei*, *Bacillus laterosporus* u.a.) einhergeht. Sie geht immer von einer Infektionsquelle aus und kann unbekämpft zu grossen Völkerverlusten führen. Das Erscheinungsbild ähnelt demjenigen der Faulbrut. Sie ist für den Menschen ungefährlich. Es drängen sich jedoch tierseuchenpolizeiliche Massnahmen im befallenen Bienenstand und eine Kontrolle der benachbarten Stände im Umkreis von 1 km auf, welche vom kantonalen Veterinäramt verfügt, vom zuständigen Bezirksbieneninspektor ausgeführt und überwacht sowie vom zuständigen kantonalen Bieneninspektor koordiniert werden. Die Bienenhalter und Bienenhalterinnen sind zur Mithilfe verpflichtet.

Im Sperrgebiet ist der Bienenverkehr eingeschränkt, Hygienemassnahmen gelten und alle Stände müssen betreffend Seuchenanzeichen von den Bieneninspektoren kontrolliert werden.

Der Kantonstierarzt der Urkantone verfügt:

1. Im befallenen Stand wurde am 3. Juli 2013 die Bekämpfung der Sauerbrut angeordnet und ein Sperrgebiet festgelegt.
2. Das Sperrgebiet liegt innerhalb eines Kreises mit 1 km Radius um den mit Sauerbrut befallenen Stand in der Gemeinde Sarnen und kann vom zuständigen Bieneninspektor je nach geographischen Gegebenheiten angepasst werden.
3. Der zuständige Bieneninspektor benachrichtigt die Imkerinnen und Imker im Sperrgebiet.
4. Im Sperrgebiet gilt:
 - a) Jedes Anbieten, Verstellen, Ein- und Ausführen von Bienen und Waben ist verboten. Gerätschaften dürfen nur nach Reinigung und Desinfektion in einen anderen Bienenstand verbracht werden.
 - b) Der Bieneninspektor kann im Einvernehmen mit dem Kantonstierarzt Transporte von Bienen innerhalb des Sperrgebietes und die Einfuhr von Bienen unter sichernden Massnahmen bewilligen.
 - c) Der Bieneninspektor führt unverzüglich eine Kontrolle sämtlicher Völker des Sperrgebietes auf Sauerbrut der Bienen durch.

Die Bienenstände im ehemaligen Sperrgebiet müssen im folgenden Frühjahr vom Bieneninspektor stichprobenweise nachkontrolliert werden.

5. Die Bienenhalter und Bienenhalterinnen sind zur Mithilfe bei den Kontrollen und den Probenahmen verpflichtet mitzuwirken und die nötigen Unterlagen (Bestandeskontrolle usw.) bereit zu halten.
6. Diese Verfügung tritt sofort in Kraft.
7. Der Kantonstierarzt hebt die Sperrmassnahmen auf, wenn:
die Vernichtung aller Bienenvölker und Waben des verseuchten Standes 30 Tage zurückliegt und wenn die Bienenkästen und Geräte gereinigt und desinfiziert worden sind und die Kontrollen im Sperrgebiet keinen neuen Verdacht erbracht haben;
die Vernichtung der erkrankten und verdächtigen Völker 60 Tage zurückliegt und weder die Nachkontrolle des befallenen Standes noch die Kontrollen im Sperrgebiet einen neuen Verdacht erbracht haben.
8. Die Kosten für Labor, Tierarzt und Medikamente übernimmt das Veterinäramt der Urkantone.
9. Wer vorsätzlich oder fahrlässig dieser Verfügung zuwiderhandelt, wird nach Art. 47 des Tierseuchengesetzes (SR 916.40; TSG) bei den Strafverfolgungsbehörden angezeigt. Danach wird mit Busse bis Fr. 20'000.– bestraft, wer unter Hinweis auf die Strafandrohung dieses Artikels einer an ihn gerichteten Verfügung vorsätzlich zuwiderhandelt. In schweren Fällen kann überdies auf eine Freiheitsstrafe bis zu acht Monaten oder Geldstrafe erkannt werden. Handelt der Täter fahrlässig, so ist die Strafe Busse bis Fr. 6'000.–.
10. Gegen diese Verfügung kann innert 30 Tagen seit deren Zustellung Einsprache beim Kantonstierarzt der Urkantone erhoben werden. Die Einsprache ist mit Anträgen zu versehen und zu begründen.
11. Einer allfälligen Einsprache gegen diese Verfügung wird die aufschiebende Wirkung entzogen.

Brunnen, 5. Juli 2013

Veterinäramt der Urkantone
Dr. med. vet. Toni Linggi
Kantonstierarzt Stv.

Sicherheits- und Justizdepartement

Betreibung und Konkurs. Betreibungsamtliche Steigerung

Am Donnerstag, 8. August 2013, 10.00 Uhr, findet auf dem Parkplatz der Kantonsschule Sarnen, Rütistrasse, 6060 Sarnen, folgende einmalige öffentliche Steigerung statt:

Personenwagen BMW X5 xDrive35d, Stationswagen, Farbe schwarz, Stamm-Nr. 205.142.034, 1. Inverkehrsetzung 19.8.2010, Hubraum: 2'993 ccm, Kilometerstand: 65'000

Personenwagen BMW 523i, Limousine, Farbe schwarz, Stamm-Nr. 203.886.317, 1. Inverkehrsetzung 20.6.2007, Hubraum: 2'497 ccm, Kilometerstand: 75'000

Lieferwagen Mitsubishi L400 Diesel, Kasten, Farbe weiss, Stamm-Nr. 412.545.606, 1. Inverkehrsetzung 23.3.2001, Kilometerstand: 150'000

Lieferwagen Renault Master T35, Brücke mit Verdeck, Farbe weiss/grau, Stamm-Nr. 665.597.325, 1. Inverkehrsetzung 22.8.2008, Kilometerstand: 78'000

Lieferwagen Renault Master T35, Brücke mit Verdeck, Farbe weiss/grau, Stamm-Nr. 665.597.337, 1. Inverkehrsetzung 22.8.2008, Kilometerstand: 88'000

Lieferwagen Renault Mascott 150.35, Brücke mit Verdeck, Farbe weiss/grau, Stamm-Nr. 664.792.862, 1. Inverkehrsetzung 31.8.2007, Kilometerstand: 130'000

Lieferwagen Fiat Scudo 2.0JTD, Kasten, Farbe weiss, Stamm-Nr. 660.830.303, 1. Inverkehrsetzung 13.8.2003, Kilometerstand 145'000

Arbeitsanhänger mit Förderanlage, Westfalia 117 003, Farbe braun/grau, Stamm-Nr. 914.008.943, 1. Inverkehrsetzung 1.6.1987

Besichtigung der Steigerungsobjekte: am Steigerungstag von 9.00 bis 10.00 Uhr

Die Steigerung erfolgt ohne Garantie und Nachwährschaft. Der Steigerungszuschlag erfolgt nur gegen Barzahlung.

Sarnen, 9. Juli 2013

Betreibungsamt Obwalden

Betreibung und Konkurs. Auflage Kollokationsplan und Nachtrags-Inventar. Abtretung von Rechtsansprüchen gemäss Art. 260 SchKG

Im Konkursverfahren über die *MT Modernbau GmbH* (vormals: *Texlon International GmbH*), Hirserenriedstrasse 6, 6074 Giswil, liegen der Kollokationsplan und das Inventar betreffend eines nachträglich festgestellten Aktivums gemäss Inventar-Position Nr. 87 den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 20 Tagen beim Kantonsgericht des Kantons Obwalden und Beschwerden gegen den Nachtrag im Inventar innert 10 Tagen beim Obergericht des Kantons Obwalden, beides seit Bekanntgabe im Schweizerischen Handelsamtsblatt, anzuheben, andernfalls der Kollokationsplan und der Nachtrag im Inventar als anerkannt betrachtet werden.

Sofern die Mehrheit der Gläubiger nicht bis zum 22. Juli 2013 schriftlich (eingeschrieben) dagegen opponiert, verzichtet die Konkursverwaltung namens der Konkursmasse auf die Geltendmachung folgender Inventarpositionen:

Nr. 78: Verantwortlichkeitsansprüche nach Art. 827 OR

Nr. 82: behauptetes Debitorenguthaben über EURO 459,80

Nr. 82: bestrittenes Debitorenguthaben über EURO 49'136,86

Nr. 84: bestrittenes Debitorenguthaben über EURO 91'775,02

Nr. 85: bestrittenes Debitorenguthaben über EURO 103'300,–

Nr. 87 (Nachtrag): Eventualansprüche aus sistiertem Zivilprozess Nr. Z 10/011 vor Kantonsgericht Obwalden; gemäss Art. 63 KOV im Kollokationsplan zunächst ohne Verfügung mit «pro memoria» vorgemerkt

Falls diesem Verzicht stattgegeben wird, haben die Gläubiger die Möglichkeit, beim unterzeichneten Konkursamt bis am 5. August 2013 gemäss Art. 260 SchKG die Abtretung dieser Ansprüche zu verlangen. Die vorhandenen Unterlagen liegen den Gläubigern nach Voranmeldung beim Konkursamt zur Einsicht auf.

Sarnen, 11. Juli 2013

Betreibung und Konkurs

Volkswirtschaftsdepartement

Landwirtschaft. Sömmerungsbeiträge 2013

Rechtsgrundlagen:

Für die Ausrichtung von Sömmerungsbeiträgen gelten die Bestimmungen der Sömmerungsbeitragsverordnung des Bundes (SöBV; SR 910.133). Unter anderem sind dies Folgende:

Bewirtschaftungsanforderungen (Auszug Art. 12–19 der SöBV)

Die Sömmerungs-, Hirten- und Gemeinschaftsweidebetriebe müssen sachgerecht und umweltschonend bewirtschaftet werden. Enthält ein allfälliger Bewirtschaftungsplan weitergehende Anforderungen und Vorgaben, so sind diese massgebend. Insbesondere sind folgende Anforderungen zu erfüllen:

- a. Die Sömmerungstiere müssen in eingezäunter Weide gehalten oder mindestens einmal pro Woche kontrolliert werden.
- b. Nicht beweidbare Flächen sind durch geeignete Massnahmen vor dem Tritt und Verbiss der Weidetiere zu schützen.
- c. Naturschutzflächen müssen vorschriftsgemäss bewirtschaftet werden.
- d. Die Düngung der Weideflächen muss auf eine ausgewogene und artenreiche Zusammensetzung der Pflanzenbestände und auf eine massvolle

und abgestufte Nutzung ausgerichtet sein. Es sind nur alpeigene Dünger einzusetzen. Stickstoffhaltige Mineraldünger, Klärschlamm und alpferme flüssige Dünger dürfen nicht ausgebracht werden. Für die Zufuhr von alpfermen Düngern ist die Bewilligung des Amts für Landwirtschaft und Umwelt notwendig, die nur in Ausnahmefällen erteilt wird. Jede Düngerezufuhr ist aufzeichnungspflichtig.

- e. Die Weiden sind vor Verbuschung und Vergandung zu schützen. Problempflanzen wie Blacken, Weisses Germer und Kreuzkräuter sind zu bekämpfen; insbesondere ist die Ausbreitung zu verhindern. Herbizide dürfen zur Einzelstockbehandlung eingesetzt werden. Flächenbehandlungen dürfen nur im Rahmen eines Sanierungsplanes vorgenommen werden. Dazu ist eine Bewilligung des Amts für Landwirtschaft und Umwelt einzuholen.
- f. Raufutterzufuhr ist nur zur Überbrückung witterungsbedingter Ausnahmesituationen erlaubt. Die Menge ist je Normalstoss (NST) limitiert. Für gemolkene Tiere sind festgelegte Raufuttergaben nach Normalstoss erlaubt. Die Aufzeichnungspflicht im Futterjournal ist Bedingung.
- g. Kraftfutter darf Schweinen nur als Ergänzung zu alpeigenen Milchnebenprodukten verfüttert werden und ist aufzeichnungspflichtig.
- h. Gebäude, Anlagen und Zufahrten sind ordnungsgemäss zu unterhalten.

Nach Artikel 24 der SöBV werden pro Jahr eine Anzahl der Alpbetriebe auf diese Anforderungen kontrolliert. Überprüft werden zudem diejenigen Betriebe, bei denen im Vorjahr Mängel festgestellt wurden und jene Betriebe, die zum ersten Mal Sömmerungsbeiträge beanspruchen. Nichteinhaltung der Bewirtschaftungsanforderungen kann zu Sanktionen und Beitragskürzungen führen.

Gesuchseinreichung

Die Bewirtschafter/Bewirtschafterinnen von Sömmerungsbetrieben, Hirtenbetrieben und Gemeinschaftsweidebetrieben reichen dem zuständigen Kanton jährlich bis zum 31. Juli ein Gesuch um Sömmerungsbeiträge ein. Dabei sind folgende Angaben zu machen:

- die Kategorie und die Anzahl der gesömmerten Tiere;
- das Auffuhrdatum;
- das voraussichtliche Abfahrtsdatum;
- allfällige Veränderungen bei der nutzbaren Weidefläche;
- die Bestätigung der Richtigkeit der Angaben durch den Gesuchsteller bzw. die Gesuchstellerin.

Massgebend für die Alterskategorien-Zuteilung der Sömmerungstiere sind jeweils die Verhältnisse am 25. Juli.

Wesentliche Veränderungen gegenüber dem Vorjahr in Bezug auf die Bewirtschaftung, betreffend Bewirtschafter/in, welche eine Neuverfügung des Nor-

malbesatzes bedingen, sind bis 31. Juli 2013 dem Amt für Landwirtschaft und Umwelt zu melden.

Weitere Informationen

Die gesetzlichen Unterlagen (Sömmerungsbeitragsverordnung) und das Alpjournal können beim Amt für Landwirtschaft und Umwelt angefordert werden. Allen Bewirtschaftern/Bewirtschafterinnen oder den für die Meldung Verantwortlichen wird ca. Mitte Juli 2013 das Gesuchsformular für die Sömmerungsbeiträge 2013 per Post zugestellt. Alpbetriebe, die allenfalls beitragsberechtigt sind und bis zum 20. Juli 2013 kein Gesuchsformular erhalten, können sich beim Amt für Landwirtschaft und Umwelt melden. *Das ausgefüllte Formular ist unbedingt bis zum 31. Juli 2013 beim Amt für Landwirtschaft und Umwelt einzureichen.*

Meldepflicht von Rinderbewegungen für Sömmerungsbetriebe

Seit drei Jahren besteht bei den Sömmerungsbetrieben für alle Bewegungen der Tiere der Rindergattung die Meldepflicht an die Tierverkehrsdatenbank (TVD). Die Richtigkeit und Vollständigkeit der Meldungen kann seitens der Bewirtschafter überprüft werden:

- durch Ausdruck einer Tierliste über Internet oder
- durch Anfordern einer Tierliste über die Agate-Helpdesk-Telefonnummer 0848 222 400.

Die Überprüfung soll sinnvollerweise zum Zeitpunkt der Sömmerungsviehzählung (25. Juli) erfolgen. Allfällig festgestellte Fehler sind mit der TVD zu bereinigen und verhindern somit spätere, aufwändige Nachbearbeitungen.

Ab 2012 gelten hinsichtlich Meldepflicht beim gesömmerten Rindvieh die gleichen Regeln wie für die übrigen Betriebe. *Die Abgangsmeldung muss auch vom Sömmerungsbetrieb vorgenommen werden. Der automatische Abgang, ausgelöst durch die Zugangsmeldung des folgenden Betriebes, existiert nicht mehr.*

Wichtiger Hinweis für die Labelproduktion: Werden Tiere direkt ab dem Sömmerungsbetrieb über den öffentlichen Schlachtviehmarkt für die Labelproduktion verkauft, sollten diese unbedingt zuerst auf dem Heimbetrieb angemeldet werden. Der Verkauf hat anschliessend ab dem Heimbetrieb zu erfolgen.

Sarnen, 5. Juli 2013

Amt für Landwirtschaft und Umwelt

Bildungs- und Kulturdepartement

Berufs- und Weiterbildungsberatung. Öffnungszeiten während der Sommerferien (8. Juli–16. August 2013)

*Berufs- und Weiterbildungsberatung Obwalden in Sarnen
BIZ in Sarnen*

Dienstag und Donnerstag: 16.00–18.00 Uhr

Mittwoch: 13.30–18.00 Uhr

Vom 22. Juli bis 9. August 2013 bleibt das BIZ geschlossen.

Beratungstermine können telefonisch oder während der Öffnungszeiten persönlich im BIZ vereinbart werden.

Berufs- und Weiterbildungsberatung Obwalden

Brünigstrasse 178, 6060 Sarnen

Telefon 041 666 63 44, Fax 041 660 27 27

E-Mail: berufsberatung@ow.ch, Internet: www.berufsberatung-ow.ch

Studienberatung Ob-/Nidwalden in Stans

BIZ in Stans

Das BIZ bleibt wegen Revisionsarbeiten vom 15. Juli bis 9. August 2013 geschlossen.

Studienberatung

Beratungen finden auch während der Sommerferien von Montag bis Freitag statt.

Berufs- und Studienberatung

Robert-Durrer-Strasse 4, 6370 Stans

Telefon 041 618 74 40, Fax 041 618 74 50

E-Mail: biz@nw.ch, Internet: www.netwalden.ch

Sarnen, 11. Juli 2013

Berufs- und Weiterbildungsberatung
www.berufsberatung-ow.ch

Erwachsenenbildung

Gästehaus Kloster Bethanien

Ferienwoche «Betrachtet die Lilien des Feldes»

... und schenkt euren Seelen Zeit, zum *einfach Sein*.

Erleben Sie unbeschwerte Ferientage für Frauen mit fakultativem Wochenprogramm. Finden Sie Erholung in der Gemeinschaft und im «für-sich-Sein».

Datum: 5.–10. August 2013

Leitung: Bernadette Inauen-Wehrmüller, Luzern

Bewegungsaktive Ferientage 50plus

Nordic Walking – Wassergymnastik – Qi Gong

Erleben Sie Freude an der Bewegung und an der Gemeinschaft – sowohl in der Obwaldner Natur, im Wasser und bei der Meditation.

Datum: 29. September–4. Oktober 2013

Leitung: Monika Schwaller-Christen

Freizeitzentrum Obwalden

Haltungs- und Ausgleichsgymnastik mit Andrea Zimmermann-Hurni

Di, 20.8.2013 | 8.30–9.30h. | 6 mal | Fr. 90.–

Pilates für die Frau mit Andrea Zimmermann-Hurni

Di, 20.8.2013 | 9.45–10.45h. | 6 mal | Fr. 96.–

Line-Dance – Anfänger mit Angela Buccoliero

Mi, 21.8.2013 | 17.30–18.30h. | 8 mal | Fr. 88.–

Line-Dance – Fortgeschrittene mit Angela Buccoliero

Mi, 21.8.2013 | 18.45–19.45h. | 8 mal | Fr. 88.–

Kindertanz

Kids-Dance/7–9 Jahre mit Olivia Schumacher

Mo, 26.8.2013 | 16.10–16.55h. | 5 mal | Fr. 65.–

Kreativer Kindertanz/4–6 Jahre mit Olivia Schumacher

Mo, 26.8.2013 | 15.15–16.00h. | 5 mal | Fr. 65.–

Teenie-Dance/10–13 Jahre mit Olivia Schumacher

Mo, 26.8.2013 | 17.00–17.55h. | 5 mal | Fr. 70.–

Schwimmkurs für Kinder ab 5 Jahren, Stufen 1–7

Förderkurs Stufe 1

A: Mo, 26.8.2013 | 17.05–17.50h. | 5 mal | Fr. 96.–

mit Kathrin Fischbacher-Weiss

4 Pinguin

B: Fr, 30.8.2013 | 17.30–18.15h. | 10 mal | Fr. 192.–

mit Ruth Schindelholz

5 Tintenfisch

C: Di, 27.8.2013 | 17.05–17.50h. | 10 mal | Fr. 192.–

mit Kathrin Fischbacher-Weiss

E: Do, 29.8.2013 | 15.30–16.15h. | 10 mal | Fr. 192.–

mit Brigitte Bachmann

6 Krokodil

F: Di, 27.8.2013 | 16.15–17.00h. | 10 mal | Fr. 192.–

mit Kathrin Fischbacher-Weiss

7 Eisbär

G: Mo, 26.8.2013 | 16.15–17.00h. | 10 mal | Fr. 192.–
mit Kathrin Fischbacher-Weiss

Baby-Wellness im Wasser/4 Monate–3 Jahre

mit Jeannette Gasser-von Rotz

H: Mo, 9.9.2013 | 9.15–9.45h. | 10 mal | Fr. 215.–

I: Mo, 9.9.2013 | 9.50–10.20h. | 10 mal | Fr. 215.–

K: Mo, 9.9.2013 | 10.25–10.55h. | 10 mal | Fr. 215.–

Anmelden und Information

Freizeitzentrum Obwalden FZO

Marktstrasse 5 (Hüetli, 3. Stock), 6060 Sarnen

Telefon 041 662 08 44, Fax 041 662 08 41

E-Mail kurse@fzo.ch, www.fzo.ch

Dienstag bis Freitag 13.30 bis 17.00 Uhr

Pro Senectute Obwalden

Begleitete Ferienwoche in Flims/GR

Datum Sonntag, 1. September 2013–Samstag, 7. September 2013

Ort: Hotel Sunstar Flims****, Flims/GR

Kosten: Fr. 1'030.–, inkl. Halbpension, An- und Rückreise mit dem Car.

Anmeldung: bitte bis 30. Juli 2013/Anmeldetalon bei Pro Senectute

Gemeinsam Singen

Bitte beachten Sie, dass das «Gemeinsam Singen» Sommerpause macht.
Das nächste Singen findet am 22. August 2013 statt.

Zeit: 14.00–16.00 Uhr

Ort: bei Pro Senectute Obwalden, Marktstrasse 5 in Sarnen

Weitere Angebote: **Jassnachmittage, Mittagstisch, Volkstanz, Turnen;**
bitte melden Sie sich für nähere Informationen

Informationen und Anmeldungen:

Pro Senectute Obwalden

Marktstrasse 5, 6060 Sarnen

Telefon 041 660 57 00 (oder auf unseren Telefonbeantworter)

Info@ow.pro-senectute.ch

www.ow.pro-senectute.ch

Sarnen, 12. Juli 2013

Fachstelle für Erwachsenenbildung

Berufs- und Weiterbildungszentrum BWZ

Für ausführlichere Informationen www.bwz-ow.ch oder Telefon 041 666 64 86

Schriftliche Anmeldung notwendig (per Internet: www.bwz-ow.ch oder nachfolgendem Anmeldeformular).

Sofern freie Plätze vorhanden sind, ist die Anmeldung auch nach Anmeldeschluss möglich.

Berufsmatura

Nähere Infos finden Sie auf unserer Homepage unter www.bwz-ow/bm.htm

A 21330	23.10.13 – 13.03.14	Fr. 300.00
Vorbereitungskurs Berufsmatura		

Finanzen

Finanzbuchhaltung I	7x Mi, 28 Lektionen 16.10. – 27.11.13 18.00 – 21.15 Uhr, Peter Kempf	Fr. 445.00
---------------------	--	------------

Hauswirtschaft

Die modulare bäuerliche und hauswirtschaftliche Ausbildung bietet Ihnen die Möglichkeit, berufsbegleitend Ihre Kompetenzen in den Bereichen Haushalt, Gesellschaft und Landwirtschaft zu erweitern.

Aus dem reichen Modulangebot stellen Sie Ihr eigenes, auf Ihre Bedürfnisse und Interessen zugeschnittenes, Ausbildungsprogramm zusammen.

Mit dem Besuch der Basis- und Pflichtmodule und mindestens zwei Wahlmodulen bereiten Sie sich für die Zulassung zur Berufsprüfung Bäuerin mit eidgenössischem Fachausweis oder Haushaltleiterin mit eidgenössischem Fachausweis vor.

Sie können alle Module eines Ausbildungsjahres (1. Ausbildungsjahr Dienstag / 2. Ausbildungsjahr Donnerstag) oder einzelne Module nach Ihren Interessen besuchen.

Fordern Sie unsere detaillierte Kursbroschüre an.

Die Modulübersicht mit allen Modulen für das Schuljahr 2013/2014 finden Sie auf unserer Homepage www.bwz-ow.ch.

Basismodule		
H 21310 Ernährung und Verpflegung I	Di, 10x vormittags, 2x ganzer Tag, 26.11.13 – 18.03.14 Trudi Berchtold	Fr. 530.00 (exkl. Nahrungsmittel)
H 21315 Wäscheversorgung	Di, 10x nachmittags, 03.09.13 – 19.11.13 Ursula Christen Jödicke	Fr. 350.00 (exkl. Material)
H 21316 Wohnen und Reinigen	Di, 10x nachmittags, 26.11.13 – 11.03.14 Ursula Christen Jödicke	Fr. 350.00 (exkl. Material)
Pflichtmodule		
H 21311 Gartenbau Herbst	Do, 7x vormittags, 22.08.13 – 17.10.13 Erwin Müller	Fr. 260.00

H 21312 Landwirtschaftliche Betriebslehre	Do, 10x vormittags, 24.10.13 – 09.01.14 Richard Brücker	Fr. 350.00
H 21313 Landwirtschaftliche Buchhaltung	Di, 10x vormittags, 03.09.13 – 19.11.13 Susanne Kilchenmann	Fr. 350.00
H 21314 Produkteverwertung	Do, 14x nachmittags, 22.08.13 – 19.12.13 Barbara Joller-Graf	Fr. 530.00 (exkl. Material)

Informatik

Anmeldeschluss jeweils 3 Wochen vor Kursbeginn.

Das BWZ bietet als Testcenter ECDL-Lehrgänge modular mit fakultativem Zertifikatabschluss an. Der Europäische Computerführerschein ECDL (European Computer Driving Licence) ist ein europaweit anerkanntes Zertifikat.

Besuchen Sie unsere Homepage www.bwz-ow.ch oder verlangen Sie unsere detaillierten Unterlagen.

Grundstufe: Es werden keine speziellen Kenntnisse benötigt		
I 21302 Einstieg in die PC-Welt, Windows 7	10x Mo, 16.09. – 02.12.13 18.15 – 20.45 Uhr, Peter Kempf	Fr. 650.00
Mittelstufe: Grundlagen-Kenntnisse sind Voraussetzung		
I 21301 CAD 1 Grundkurs	8x Mi, 16.10. – 04.12.13 18.00 – 20.30 Uhr Othmar Mühlebach	Fr. 540.00
I 21303 Excel, Office 2010	8x Di, 29.10. – 17.12.13 18.15 – 20.45 Uhr, Boris Relja	Fr. 540.00
I 21304 Fotobuch/Fotokalender gestalten	1x Sa, 26.10.13 08.00 – 12.00 Uhr, Boris Relja	Fr. 120.00
I 21305 Power Point, Office 2010	4x Di, 17.09. – 22.10.13 18.15 – 20.45 Uhr, Boris Relja	Fr. 270.00
I 21306 Word Aufbau, Office 2010	5x Do, 19.09. – 31.10.13 18.15 – 20.45 Uhr, Dominik Durrer	Fr. 340.00
I 21307 Word Basis, Office 2010	5x Do, 07.11. – 05.12.13 18.15 – 20.45 Uhr, Dominik Durrer	Fr. 340.00

Business

Vom Handwerker zum Dienstleister

Brünig Dialog

Produkte und Dienstleistungen werden immer vergleichbarer. Deshalb kommt es auf den Menschen an, ob sich Kunden für ein Unternehmen entscheiden. Der Service vor Ort spielt eine wichtige Rolle. Moderne Handwerker kennen die Bedürfnisse ihrer Kunden. Kunden erwarten Sauberkeit, Zuverlässigkeit, Flexibilität und Freundlichkeit. Was dies für Ihr Unternehmen bedeutet, zeigen wir Ihnen an diesem Seminar.

Zielgruppe: oberes und mittleres Kader von KMU-Betrieben der Region Oberhasli/Brienz und des Kantons Obwalden

A 21335 Vom Handwerker zum Dienstleister	Dienstag, 22.10.13 16.00 – 19.00 Uhr Christian Leschzyk	Fr. 190.00
---	---	------------

Sprachen

Am ersten Kursabend werden in den Sprachkursen Gespräche zur Kurseinstufung geführt. Damit soll sichergestellt werden, dass alle Kursteilnehmenden einen Kurs belegen, der ihren Voraussetzungen entspricht. In gegenseitiger Absprache kann eine Umteilung in einen anderen Kurs erfolgen.

Einstufungstest in Englisch und Französisch möglich. Beachten Sie unsere Homepage www.bwz-ow.ch.

Preise Sprachkurse: Kleingruppe (5 – 8 Personen) Fr. 440.00 / Standardgruppe (9 – 12 Personen) Fr. 360.00. Der Kurspreis wird der Gruppengrösse angepasst.

60+ Kurse

Grundstufe (A1)

S 21301 Englisch 60+ A0–A1 1. Semester	15x Mi, 04.09.13 – 15.01.14, 09.15 – 11.00 Uhr Maria Dänzer
---	--

Mittelstufe I (A2)

S21302 Englisch 60+ Conversation Basic A2	15x Do, 05.09.13 – 09.01.13, 16.00 – 17.45 Uhr Margrit Vogler Sulzbach
--	---

Mittelstufe II (B1)

S 21303 Englisch 60+ Conversation Medium B1	15x Do, 05.09.13 – 15.01.14, 09.15 – 11.00 Uhr Margrit Vogler Sulzbach
---	---

Chinesisch

Grundstufe (A0–A1)

S 21310 Chinesisch A0–A1 1. Semester	15x Di, 03.09.13 – 07.01.14, 19.50 – 21.30 Uhr Gina Hui Qing Albrecht
---	--

S 21311 Chinesisch Konversation 2. Semester	15x Mo, 02.09.13 – 06.01.14, 19.50 – 21.30 Uhr Gina Hui Qing Albrecht
--	--

S 21312 Chinesisch A1 4. Semester	15x Mo, 02.09.13 – 06.01.14, 18.00 – 19.40 Uhr Gina Hui Qing Albrecht
--------------------------------------	--

S 21313 Chinesische Zeichen (Kalligraphie)	10x Di, 10.09.13 – 26.01.13, 18.00 – 19.40 Uhr Gina Hui Qing Albrecht
---	--

Deutsch

Grundstufe (A0–A1)

S 21320 Deutsch 1 A1/1	15x Do, 05.09.13 – 09.01.14, 18.00 – 19.30 Uhr René Stalder
---------------------------	--

S 21321 Deutsch 2 A1/2	15x Do, 05.09.13 – 09.01.14, 19.30 – 21.00 Uhr René Stalder
---------------------------	--

Mittelstufe I (A2)

S 21322 Deutsch 3 A2/1	15x Fr, 06.09.13 – 17.01.14, 18.00 – 19.30 Uhr René Stalder
---------------------------	--

S 21323 Deutsch 4 A2/2	15x Fr, 06.09.13 – 17.01.14, 19.30 – 21.00 Uhr René Stalder
---------------------------	--

Mittelstufe II (B1)	
S 21324 Deutsch 5 B1/1a	15x Sa, 07.09.13 – 18.01.14, 08.30 – 10.00 Uhr René Stalder
S 21325 Deutsch 6 B1/1b	15x Sa, 07.09.13 – 18.01.14, 10.00 – 11.30 Uhr René Stalder
S 21326 Deutsch 7 B1/2a	15x Mi, 04.09.13 – 15.01.14, 18.00 – 19.30 Uhr René Stalder
S 21327 Deutsch 8 B1/2b	15x Mi, 04.09.13 – 15.01.14, 19.30 – 21.00 Uhr René Stalder
Englisch	
Grundstufe (A0–A1)	
S 21330 Elementary A0–A1 1. Semester	15x Do, 05.09.13 – 09.01.14, 19.50 – 21.30 Uhr Robin Denver
S 21331 Elementary A1 2. Semester	15x Di, 03.09.13 – 07.01.14, 19.50 – 21.30 Uhr Robin Denver
S 21332 Elementary A1 3. Semester	15x Mo, 02.09.13 – 06.01.14, 20.00 – 21.30 Uhr Maria Dänzer
S 21333 Elementary A1 4. Semester	Di, 03.09.13 – 07.01.14, 19.50 – 21.30 Uhr Maira Maters
Mittelstufe I (A2)	
S 21334 Conversation Basic A2	15x Mi, 04.09.13 – 15.01.14, 18.30 – 21.10 Uhr Joanne Hochstrasser
S 21335 Pre-Intermediate A2 1. Semester	15x Di, 03.09.13 – 07.01.14, 18.00 – 19.40 Uhr Tammy Mc Hugh
S 21336 Pre-Intermediate A2 3. Semester	15 Do, 05.09.13 – 09.01.14, 18.00 – 19.40 Uhr Robin Denver
S 21337 Pre-Intermediate A2 4. Semester	15x Mi, 04.09.13 – 15.01.14, 19.50 – 21.30 Uhr Julian Exshaw
S 21338 Conversation/Pre-Intermediate 3 A2/B1	15x Mo, 02.09.13 – 06.01.14, 18.30 – 20.00 Uhr Maria Dänzer
Mittelstufe II (B1)	
S 21339 Refresher 1 B1 1. Semester	15x Di, 03.09.13 – 07.01.14, 18.00 – 19.40 Uhr Maira Maters
S 21340 Refresher 2 B1 2. Semester	15x Di, 03.09.13 – 07.01.14, 18.00 – 19.40 Uhr Julian Exshaw
S 21341 Conversation Medium Level B1	15x Di, 03.09.13 – 07.01.14, 18.00 – 19.40 Uhr Robin Denver
Fortgeschrittene (B2/C1)	
S 21343 Cambridge First Certificate Course B2	15x Mo, 19.08.13 – 09.12.13, 18.00 – 19.40 Uhr Julian Exshaw
S 21344 Cambridge First Certificate Course B2+	15x Mi, 21.08.13 – 18.12.13, 18.00 – 19.40 Uhr Julian Exshaw
S 21345 Cambridge Advanced Certificate Course C1	15x Mo, 19.08.13 – 09.12.13, 19.50 – 21.30 Uhr Julian Exshaw
S 21346 Keep up your Advanced English B2–C1 (ohne Prüfungsziel)	15x Di, 03.09.13 – 07.01.14, 19.50 – 21.30 Uhr Julian Exshaw

Französisch

Grundstufe (A0–A1)

S 21350 Français A1 (einfache Grundkenntnisse)	15x Mo, 02.09.13 – 06.01.14, 19.50 – 21.30 Uhr Monette Bürgi-Rancourt
--	--

S 21351 Français A1–A2	15x Mo, 02.09.13 – 06.01.14, 18.00 – 19.40 Uhr Monette Bürgi-Rancourt
---------------------------	--

Mittelstufe I (B1)

S 21352 Français B1 Vorbereitung für Lernende und Berufsmatura	15x Mo, 02.09.13 – 06.01.14, 17.00 – 18.00 Uhr Monette Bürgi-Rancourt
--	--

S 21353 Français Conversation 1 B1	15x Di, 03.09.13 – 07.01.14, 19.50 – 21.30 Uhr Monette Bürgi-Rancourt
---------------------------------------	--

S 21354 Diplomkurs DELF B1+	15x Mo, 02.09.13 – 06.01.14, 18.00 – 19.40 Uhr Josiane Aepli
--------------------------------	---

S 21355 Diplomkurs DELF B1 1. Semester	15x Mo, 26.08.13 – 16.12.13, 19.50 – 21.30 Uhr Josiane Aepli
---	---

S 21356 Français Conversation 2 B2	15x Di, 03.09.13 – 07.01.14, 18.00 – 19.40 Uhr Monette Bürgi-Rancourt
---------------------------------------	--

Italienisch

Grundstufe (A0–A1)

S 21360 Italiano A0–A1 1. Semester	15x Do, 05.09.13 – 09.01.14, 18.00 – 19.40 Uhr Nella Alario
---------------------------------------	--

S 21361 Italiano A1 2. Semester	15x Do, 05.09.13 – 09.01.14, 19.50 – 21.30 Uhr Maria Lucia Fasanella
------------------------------------	---

S 21362 Italiano A1 3. Semester	15x Do, 05.09.13 – 09.01.14, 18.00 – 19.40 Uhr Maria Lucia Fasanella
------------------------------------	---

S 21363 Italiano A1 4. Semester	15x Mo, 02.09.13 – 06.01.14, 19.50 – 21.30 Uhr Maria Lucia Fasanella
------------------------------------	---

Mittelstufe I (A2)

S 21364 Italiano A2 6. Semester	15x Mi, 04.09.13 – 15.01.14, 18.00 – 19.40 Uhr Nella Alario
------------------------------------	--

S 21365 Conversazione A2-B1	15x Mo, 02.09.13 – 06.01.14, 18.00 – 19.40 Uhr Maria Lucia Fasanella
--------------------------------	---

Mittelstufe II (B1)

S 21366 Conversazione B1–B2	15x Do, 05.09.13 – 15.01.14, 19.50 – 21.30 Uhr Nella Alario
--------------------------------	--

Spanisch

Grundstufe (A0–A1)

S 21370 Español A0–A1 1. Semester	15x Mi, 04.09.13 – 15.01.14, 18.00 – 19.40 Uhr Cristina Suanzes Bucher
--------------------------------------	---

S 21371 Español A1 2. Semester	15x Mi, 04.09.13 – 15.10.14, 19.50 – 21.30 Uhr Cristina Suanzes Bucher
-----------------------------------	---

S 21372 Español A1 3. Semester	15x Mi, 04.09.13 – 15.01.14, 19.50 – 21.30 Uhr Maribel Cubino von Wyl
-----------------------------------	--

Mittelstufe I (A2)

S 21373 Español A2 5. Semester	15x Mo, 02.09.13 – 06.01.14, 19.50 – 21.30 Uhr Maribel Cubino von Wyl
-----------------------------------	--

S 21374 Español A2 7. Semester	15x Mi, 04.09.13 – 15.01.14, 18.00 – 19.40 Uhr Maribel Cubino von Wyl
-----------------------------------	--

S 21375 Conversación A2	15x Do, 05.09.13 – 09.01.14, 18.30 – 20.00 Uhr Cristina Suanzes Bucher
----------------------------	---

Mittelstufe II (B1)	
S 21376	15x Mo, 02.09.13 – 06.01.14, 18.00 – 19.40 Uhr
Conversaciòn B1	Maribel Cubino von Wyl
Mittelstufe II Fortgeschrittene (B2)	
S 21377	15x Di, 03.09.13 – 07.01.14, 19.30 – 21.00 Uhr
Conversaciòn B2+	Cristina Suanzes Bucher

Einbürgerung

Sprachstandsanalysen

In der Sprachstandsanalyse werden Ihre mündlichen Sprachkenntnisse in Deutsch geprüft. Die Einstufung erfolgt nach dem europäischen Sprachenportfolio und wird vom Kanton für die Einbürgerung oder zur Erteilung der Niederlassungsbewilligung verlangt. Pro Teilnehmer muss für die Analyse mit einem Zeitaufwand von 1 Std. gerechnet werden.

Das **Anmeldeformular** erhalten Sie bei Ihrer Wohngemeinde oder beim BWZ Obwalden. Sie finden es auch auf unserer Homepage unter folgendem Link:

http://www.bwz-ow.ch/weiter_einbuergung.htm

E 21301	Samstag, 24.08.2013	Fr. 240.00
Sprachstandsanalyse	08.00 – 12.30 Uhr	
E 21302	Samstag, 21.09.2013	Fr. 240.00
Sprachstandsanalyse	08.00 – 12.30 Uhr	
E 21303	Samstag, 19.10.2013	Fr. 240.00
Sprachstandsanalyse	08.00 – 12.30 Uhr	
E 21304	Samstag, 16.11.2013	Fr. 240.00
Sprachstandsanalyse	08.00 – 12.30 Uhr	
E 21305	Samstag, 14.12.2013	Fr. 240.00
Sprachstandsanalyse	08.00 – 12.30 Uhr	

Staatsbürgerliche Grundkenntnisse

Für die Einbürgerung müssen Sie nebst dem Sprachzertifikat Niveau B1 auch über Staatsbürgerliche Grundkenntnisse verfügen.

Für die Staatsbürgerlichen Grundkenntnisse bietet das BWZ Obwalden Kurse an, welche Sie mit der Prüfung abschliessen können. Die Prüfung kann auch ohne Kurs absolviert werden.

Das **Anmeldeformular** erhalten Sie bei Ihrer Wohngemeinde oder beim BWZ Obwalden. Sie finden es auch auf unserer Homepage unter folgendem Link:

http://www.bwz-ow.ch/weiter_einbuergung.htm

Kurs «Staatsbürgerliche Grundkenntnisse»	
E 21320	Dienstag, 20.08. – 27.09.2013, 18.45 – 20.45 Uhr
Kurs	René Stalder
E 21321	Dienstag, 05.11. – 10.12.2013, 18.45 – 20.45 Uhr
Kurs	René Stalder

Prüfung «Staatsbürgerliche Grundkenntnisse»	
E 21310	Dienstag, 15.10.2013
Prüfung	17.00/18.00 – 21.00 Uhr Dauer: 30 Min. (die genaue Zeit erhalten Sie schriftlich) René Stalder
E 21312	Montag, 19.08.2013
Prüfung	18.30 – 21.00 Uhr Dauer: 30 Min. (die genaue Zeit erhalten Sie schriftlich) René Stalder
E 21313	Mittwoch, 21.08.2013
Prüfung	17.00 – 21.00 Uhr Dauer: 30 Min. (die genaue Zeit erhalten Sie schriftlich) René Stalder
E 21315	Mittwoch, 28.08.2013
Prüfung	17.00 – 21.00 Uhr Dauer: 30 Min. (die genaue Zeit erhalten Sie schriftlich) René Stalder

Anmeldung

Kursnummer

☐ I _____ ☐ A _____ ☐ H _____ ☐ S _____

☐ Herr ☐ Frau

Name/Vorname _____

Strasse _____

Ort _____

Tel. P. _____

Tel. G. _____

Natel _____

E-Mail _____

Datum _____

Unterschrift _____

Nur für Lernende

Lehrberuf _____

Lehrzeit _____

Sarnen, 11. Juli 2013

Berufs- und Weiterbildungszentrum BWZ
www.bwz-ow.ch/bwz.wb@ow.ch
Telefon 041 666 64 86

Bau- und Raumentwicklungsdepartement

Baugesuche und Sonderbewilligungen

Nachstehende Baugesuche werden gemäss Art. 29 Abs. 2 der Verordnung zum Baugesetz vom 7. Juli 1994 (BauV) während zehn Tagen bei den betreffenden Gemeindekanzleien öffentlich aufgelegt.

Gleichzeitig werden die benötigten Sonderbewilligungen angezeigt.

Einsprachen gegen die beantragte Baubewilligung oder gegen die Sonderbewilligungen sind bis

22. August 2013 (Fristenstillstand, Gerichtsferien)

schriftlich und begründet, im Doppel an den betreffenden Einwohnergemeinderat einzureichen (Art. 31, 36 und 37 BauV).

Kerns

Gesuchsteller/in: bd Baumanagement AG, Riedenmatt 2, Stans
Bauvorhaben: Neubau 9 Mehrfamilienhäuser
Ort: Parzellen 1356 und 1925, Obermattli, Kerns
Zone(n): Zweigeschossige Wohnzone
Schutzzone(n): Gewässerschutzbereich Au

Lungern

Gesuchsteller/in: Teilsame Lungern-Dorf, Forstverwaltung, Postfach 3, Lungern
Bauvorhaben: Sanierung von Quelfassungen, Quellschächten und Trinkwasser-Reservoir im Alpgebiet
Ort: Parzelle 32, Kleinmelchtal/Schinberg, GB Lungern
Zonen: Alpwirtschaftzone (A)
Schutzgebiete: Gewässerschutzbereich Zone Au
Naturgefahren: S9, R1, L9, HM1, L3
Ausnahmebewilligung: Raumplanerische Ausnahmebewilligung
Sonderbewilligung: Gewässerschutzbewilligung

Das Gesuch wird nach Art. 97 LwG und Art. 12/12a NHG aufgelegt; für Organisationen beträgt die Einsprachefrist 30 Tage. Ende der Einsprachefrist: 11. September 2013.

Sarnen, 11. Juli 2013

Bau- und Raumentwicklungsdepartement

Stellenausschreibungen

Kanton Obwalden. Amt für Landwirtschaft und Umwelt

Wasserreicher Gebirgskanton im Herzen der Schweiz

Das Amt für Landwirtschaft und Umwelt ist Anlaufstelle für die Bereiche Landwirtschaft, Umwelt- und Gewässerschutz sowie Fischerei. Auf den 1. Dezember 2013 oder nach Vereinbarung suchen wir eine/n

**Umweltnaturwissenschaftler/in
60%-Pensum**

In der Abteilung Umwelt sind Sie zuständig für die Sachbearbeitung in den Bereichen Gewässerökologie und Fischerei. Zu Ihren Hauptaufgaben gehören die Begleitung von Wasserbauprojekten, die umfassende Überwachung von Seen und Bächen, die fachliche Beratung von kantonalen und kommunalen Fachstellen sowie die Beurteilung von Bauvorhaben.

Sie verfügen über einen Hochschulabschluss in umwelt-/naturwissenschaftlicher Richtung oder eine vergleichbare Ausbildung sowie fundierte EDV-Kenntnisse in Office-Anwendungen und in der GIS-Technologie. Sie sind teamfähig und arbeiten effizient und lösungsorientiert. Berufliche Erfahrung im Bereich Gewässerökologie sowie Kenntnisse in der entsprechenden Gesetzgebung sind von Vorteil.

Wir bieten Ihnen eine abwechslungsreiche und herausfordernde Tätigkeit in einem motivierten Team sowie moderne Anstellungsbedingungen mit Weiterbildungsmöglichkeiten.

Wir freuen uns auf Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen mit Foto bis zum 25. Juli 2013. Bitte richten Sie diese an das

Personalamt Obwalden, St. Antonistrasse 4, 6061 Sarnen

Für weitere Auskünfte stehen Ihnen Alain Schmutz, Leiter Abteilung Umwelt, Telefon 041 666 63 83 oder Sabine Betschart, Leiterin Dienststelle Gewässerschutz, Telefon 041 666 62 99, gerne zur Verfügung. Besuchen Sie uns auch auf unserer Homepage (www.obwalden.ch).

Sarnen, 11. Juli 2013

Personalamt

Gerichte

Entscheidmitteilung

Der Ambiente Suisse GmbH (CH-100.4.019.784-6), ohne Domizil, mit Sitz in Engelberg, wird wegen Unzustellbarkeit öffentlich mitgeteilt, dass das Kantonsgerichtspräsidium Obwalden am 10. Juli 2013 im Fall P 13/047/I einen Entscheid gefällt hat. Mit dieser Publikation gilt der Entscheid als zugestellt (Art. 141 Abs. 2 ZPO).

Hinweis: Die gesetzlichen und gerichtlichen Fristen stehen im vorliegenden Summarverfahren nicht still. Es gelten keine Gerichtsferien (Art. 145 Abs. 2 lit. b und Abs. 3 ZPO).

Sarnen, 11. Juli 2013

Der Kantonsgerichtspräsident I

Kraftloserklärung von Werttiteln

Es werden kraftlos erklärt:

- Inhaberschuldbrief Nr. 4499 über Fr. 102'000.–, errichtet am 19.3.1976, Pfandstelle 1, Höchstzinsfuss 5 %, Beleg 6/4298, haftend auf der Stockwerkeigentums-Nr. S4298, 47,2/1000 Miteigentum an Grundstück Nr. 1646, mit Sonderrecht an der 3½-Zimmer-Wohnung Nr. B 31 im 2. Obergeschoss Süd/Ost, am Kellerabteil Nr. B 31 und am Skidepot Nr. B 31 im Untergeschoss, Sörenweg 7, Grundbuch Engelberg
- Inhaberschuldbrief Nr. 4501 über Fr. 8'000.–, errichtet am 19.3.1976, Pfandstelle 1, Höchstzinsfuss 5 %, Beleg 4/4330, haftend auf dem Miteigentumsanteil Nr. M4330, 1/27 Miteigentum an Grundstück Nr. S4314, Grundbuch Engelberg

heutige Grundeigentümerin: Karin Stahl Rogerson, Naumattstrasse 9, 6045 Meggen

Sarnen, 11. Juli 2013

Der Kantonsgerichtspräsident I

Gerichtliches Verbot

Die Eigentümerin der Parzellen Nr. 392 und 396, Grossried Sand, Grundbuch Kerns, lässt allen Unberechtigten gerichtlich verbieten, diese Parzellen zu befahren. Ausgenommen sind landwirtschaftliche Fahrzeuge, Zubringerdienst sowie Pferde.

Widerhandlungen gegen dieses Verbot werden auf Antrag mit Busse bis zu Fr. 500.– bestraft, im Wiederholungsfall bis zu Fr. 2'000.–.

Wer das Verbot nicht anerkennen will, hat innert 30 Tagen seit dessen Publikation und Anbringung auf dem Grundstück beim Kantonsgerichtspräsidenten I Einsprache zu erheben. Die Einsprache bedarf keiner Begründung. Sie macht das Verbot gegenüber der einsprechenden Person unwirksam (Art. 260 ZPO).

Sarnen, 11. Juli 2013

Der Kantonsgerichtspräsident I

Gemeinde Alpnach

Kath. Kirchgemeinde Alpnach. Referendumsvorlage. Änderung der Personal- und Besoldungsverordnung, Anpassung des Spesenreglements

Der Kirchgemeinderat der Kath. Kirchgemeinde Alpnach hat am 24. April 2013 die überarbeitete Personal- und Besoldungsverordnung sowie das angepasste Spesenreglement erlassen.

Die neue Personalverordnung und das Spesenreglement werden hiermit dem fakultativen Referendum gemäss Art. 87 der Kantonsverfassung vom 19. Mai 1968 unterstellt. Die Referendumsfrist von 30 Tagen läuft am 12. August 2013 ab.

Die Referendumsvorlage liegt auf dem Pfarreisekretariat Alpnach öffentlich auf und kann dort unentgeltlich bezogen oder unter www.pfarrei-alpnach.ch heruntergeladen werden.

Alpnach, 9. Juli 2013

Katholische Kirchgemeinde

Handelsregister

Auszug aus dem Schweizerischen Handelsamtsblatt

25. Juni 2013

Hotel Krone Giswil AG, in Giswil, CH-140.3.002.706-1, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 95 vom 16. Mai 2012, Seite 0, Publ. 6681946). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Rüesch, Mathias, von Gaiserwald, in Giswil, Direktor, mit Einzelunterschrift.

25. Juni 2013

Impuls Production GmbH, in Sarnen, CH-140.4.002.924-0, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 26 vom 7. Februar 2007, Seite 12, Publ. 3763364). Mitteilungen neu: Die Mitteilungen der Geschäftsführung an die Gesellschafter erfolgen per Brief. Gemäss Geschäftsführungserklärung vom 21. Juni 2013 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. Eingetragene Personen neu oder mutierend: ADVANCED CAPITAL MANAGEMENT SCHWEIZ AG (CHE-100.830.278), in Baar, Gesellschafterin, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einem Stammanteil von CHF 19'000.– [bisher: ADVANCED CAPITAL MANAGEMENT AG].

25. Juni 2013

Morval Vonwiller Holding SA, in Sarnen, CH-660.0.330.985-6, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 178 vom 13. September 2012, Seite 0, Publ. 6846222). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Seiler, Martin, von Madiswil, in Carouge GE, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

25. Juni 2013

Net Sponsor GmbH, in Alpnach, CH-170.4.001.706-2, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 117 vom 22. Juni 1998, Seite 4237). Mitteilungen neu: Die Mitteilungen der Geschäftsführung an die Gesellschafter sind den im Anteilbuch eingetragenen Gesellschaftern mit eingeschriebenem Brief zuzustellen. Gemäss Geschäftsführungserklärung vom 6. Juni 2013 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision.

25. Juni 2013

Nexea Holding AG, in Engelberg, CH-170.3.027.541-5, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 212 vom 31. Oktober 2012, Seite 0, Publ. 6912216). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Hager, Rainer, von Zug, in Zug, Präsident, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Schöpfer, Hans Rudolf Paul, von Eschenbach LU, in Kerns, Präsident, mit Einzelunterschrift.

25. Juni 2013

novoconcept gmbh, in Sarnen, CH-140.4.003.683-6, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 231 vom 26. November 2010, Seite 13, Publ. 5911704). Die Gesellschaft wird infolge Sitzverlegung nach Uttigen im Handelsregister des Kantons Bern eingetragen und im Handelsregister des Kantons Obwalden von Amtes wegen gelöscht.

25. Juni 2013

Bruni Treuhand GmbH, in Engelberg, CH-140.9.002.715-7, Zweigniederlassung (SHAB Nr. 78 vom 23. April 2008, Seite 10, Publ. 4443370), mit Hauptsitz in: Eglisau. Infolge Aufhebung dieser Zweigniederlassung wird der auf sie bezügliche Eintrag im Handelsregister gelöscht.

26. Juni 2013

Zimmerei-Arbeiten Vogler GmbH, in Lungern, CH-140.4.004.475-6, Industriestrasse 42, 6078 Lungern, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 25. Juni 2013 Zweck: Die Gesellschaft kann Zimmerei- und Holzbauarbeiten aller Art ausführen, Lohn- und Transportarbeiten sowie Handel mit verschiedenen Produkten betreiben. Sie kann weiter alle Geschäfte tätigen, die direkt oder indirekt mit dem Gesellschaftszweck zusammenhängen. Die Gesellschaft kann ferner Zweigniederlassungen im In- und Ausland begründen, Liegenschaften im In- und Ausland erwerben und veräussern sowie sich an anderen Unternehmen beteiligen. Stammka-

pital: CHF 60'000.-. Qualifizierte Tatbestände: Sacheinlage/Sachübernahme: Die Gesellschaft übernimmt bei der Gründung das Geschäft des im Handelsregister eingetragenen Einzelunternehmens, ZIMMER-ARBEITEN Bruno Vogler' (CH-140.1.003.901-4) mit Sitz in Lungern, gemäss Sacheinlage- und Sachübernahmevertrag vom 25. Juni 2013 und Übernahmebilanz per 31. Dezember 2012 mit Aktiven von CHF 70'140.- und Passiven von CHF 2'755.15, wofür 60 Stammanteile zu CHF 1'000.- ausgegeben werden und CHF 7'384.85 als Forderung gutgeschrieben werden. Nebenleistungspflichten, Vorhand-, Vorkaufs- oder Kaufrechte gemäss näherer Umschreibung in den Statuten. Publikationsorgan: SHAB. Die Mitteilungen der Geschäftsführung an die Gesellschafter erfolgen schriftlich, per E-Mail oder mit Telefax. Gemäss Gründererklärung vom 25. Juni 2013 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. Eingetragene Personen: Vogler, Bruno Walter, von Lungern, in Lungern, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit 60 Stammanteilen zu je CHF 1'000.-.

26. Juni 2013

Aktiengesellschaft zum Vulkan, bisher in Schaffhausen, CH-290.3.006.209-1, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 19 vom 27. Januar 2012, Seite 0, Publ. 6524200). Gründungsstatuten: 29. November 1996, Statutenänderung: 13. Juni 2013. Firma neu: *Aktiengesellschaft Vulkan*. Sitz neu: *Alpnach*. Domicil neu: Industriestrasse 21, 6055 Alpnach Dorf. Zweck neu: Immobilien-gesellschaft. Erwerb von Grundstücken, An-, Verkauf und Verwaltung von Liegenschaften. Erbringen von Consulting-, Beratungs- und Verwaltungs-Dienstleistungen. Die Gesellschaft kann Zweigniederlassungen und Tochter-gesellschaften im In- und Ausland errichten sowie alle kommerziellen, finanziellen und andere Tätigkeiten ausüben, die mit dem Zweck der Gesellschaft im Zusammenhang stehen. Aktien neu: 100 Inhaberaktien zu CHF 1'000.-. [bisher: 100 Namenaktien zu CHF 1'000.-]. Mitteilungen neu: Die Mitteilungen der Gesellschaft an die Aktionäre erfolgen durch Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Vinkulierung neu: [gestrichen: Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt.]. Ferner Änderung nicht publikationspflichtiger Tatsachen. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Kaufmann, Hans-Rudolf, von Basel, in Diessenhofen, Präsident des Verwaltungsrates, mit Unterschrift zu dreien; Kaufmann-Keller, Anita, von Basel, in Siblingen, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Unterschrift zu dreien; Wildberger, Urs, von Neunkirch, in Schaffhausen, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Unterschrift zu dreien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Mäder, Daniel, von Thalheim AG, in Bottighofen, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift.

26. Juni 2013

Bobatex AG, in Kerns, CH-140.3.000.061-7, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 203 vom 20. Oktober 2009, Seite 11, Publ. 5302574). Statutenänderung: 24. Juni 2013. Zweck neu: Die Gesellschaft bezweckt den Handel und die

Herstellung von Trikotagen und Textilien aller Art. Sie kann Zweigniederlassungen und Tochtergesellschaften im In- und Ausland errichten und sich an anderen Unternehmen im In- und Ausland beteiligen sowie alle Geschäfte tätigen, die direkt oder indirekt mit ihrem Zweck im Zusammenhang stehen. Die Gesellschaft kann im In- und Ausland Grundeigentum erwerben, belasten, veräussern und verwalten. Sie kann auch Finanzierungen für eigene oder fremde Rechnung vornehmen sowie Garantien und Bürgschaften für Tochtergesellschaften und Dritte eingehen. Mitteilungen neu: Sofern der Gesellschaft die Namen aller Aktionäre bekannt sind, und das Gesetz nicht zwingend etwas anderes bestimmt, können die Mitteilungen an die Aktionäre durch eingeschriebenen Brief erfolgen. In diesem Fall kann die Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt unterbleiben. Gemäss Verwaltungsratserklärung vom 24. Juni 2013 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. Ferner Änderung nicht publikationspflichtiger Tatsachen. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Ettlin Treuhand + Revisions AG, in Kerns (CH-140.3.002.494-7), Revisionsstelle.

26. Juni 2013

Intermed Sachseln AG, in Sachseln, CH-140.3.003.477-7, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 102 vom 29. Mai 2012, Seite 0, Publ. 6693920). Zweigniederlassung neu: Pieterlen (CH-036.9.057.462-3).

26. Juni 2013

Tranora AG, in Engelberg, CH-140.3.003.044-4, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 109 vom 8. Juni 2007, Seite 11, Publ. 3967776). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: König, Hansruedi, von Iffwil, in Engelberg, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: M'Rad, Fethi, von Attiswil, in La Rippe, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift.

26. Juni 2013

VENDOMUS Immobilien AG, in Engelberg, CH-140.4.002.945-9, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 68 vom 5. April 2012, Seite 0, Publ. 6627028). Fusion: Übernahme der Aktiven und Passiven der Belle Living GmbH (CH-150.4.000.731-2), in Engelberg, gemäss Fusionsvertrag vom 12. Juni 2013 und Bilanz per 31. Dezember 2012. Aktiven von CHF 206'864.20 und Passiven (Fremdkapital) von CHF 166'484.95 gehen auf die übernehmende Gesellschaft über. Da dieselben Gesellschafter sämtliche Anteile der an der Fusion beteiligten Gesellschaften halten, findet weder eine Kapitalerhöhung noch eine Aktienzuteilung statt.

26. Juni 2013

Worldwide Handball Management AG, in Alpnach, CH-020.3.020.858-8, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 116 vom 18. Juni 2012, Seite 0, Publ. 6723490). Statutenänderung: 21. Juni 2013. Firma neu: *Worldwide Sport Management*

AG. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Straumann, Bruno, von Bretzwil und Dielsdorf, in Bülach, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift [bisher: in Hedingen].

26. Juni 2013

Asclepius AG in Liquidation, in Sarnen, CH-140.3.003.184-5, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 178 vom 14. September 2011, Seite 0, Publ. 6333734). Die Liquidation ist beendet. Die Gesellschaft wird gelöscht.

26. Juni 2013

Belle Living GmbH, in Engelberg, CH-150.4.000.731-2, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 23 vom 4 Februar 2008, Seite 10, Publ. 4321670). Aktiven und Passiven (Fremdkapital) gehen infolge Fusion auf die VENDOMUS Immobilien AG (CH-140.4.002.945-9) mit Sitz in Engelberg über. Die Gesellschaft wird gelöscht.

26. Juni 2013

ZIMMER-ARBEITEN Bruno Vogler, in Lungern, CH-140.1.003.901-4, Einzelunternehmen (SHAB Nr. 120 vom 23. Juni 2011, Seite 0, Publ. 6218562). Löschung infolge Geschäftsüberganges. Die Aktiven und Passiven sind an die «Zimmerei-Arbeiten Vogler GmbH» (CH-140.4.004.475-6) mit Sitz in Lungern übertragen worden.

27. Juni 2013

EIH European Industries Holding AG, in Sarnen, CH-140.3.003.432-7, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 129 vom 5. Juli 2012, Seite 0, Publ. 6752956). Die Gesellschaft (Firma neu: EFH European Financial Holding AG) wird infolge Sitzverlegung nach Stansstad im Handelsregister des Kantons Nidwalden eingetragen und im Handelsregister des Kantons Obwalden von Amtes wegen gelöscht.

27. Juni 2013

SWISSTOMBOLA AG, in Alpnach, CH-140.3.002.313-9, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 181 vom 19. September 2005, Seite 10, Publ. 3022424). Die Gesellschaft wird infolge Sitzverlegung nach Beckenried im Handelsregister des Kantons Nidwalden eingetragen und im Handelsregister des Kantons Obwalden von Amtes wegen gelöscht.

27. Juni 2013

TEAMCUBE - Teamwork by pilots Siegenthaler, Mühlethaler & Zimmerli, bisher in Langenthal, CH-036.2.053.100-8, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 32 vom 15. Februar 2012, Seite 0, Publ. 6552274). Statuten neu: 25. Juni 2013. Rechtsform neu: Gesellschaft mit beschränkter Haftung. Umwandlung: Die Kollektivgesellschaft wird gemäss Umwandlungsplan vom 25. Juni 2013 und Bilanz per 31. Dezember 2012 mit Aktiven von CHF 109'665.24 und Passiven (Fremdkapital) von CHF 0.– in eine Gesellschaft mit beschränk-

ter Haftung umgewandelt. Die Gesellschafter erhalten 210 Stammanteile zu CHF 100.–. Firma neu: *TEAMCUBE GmbH*. Sitz neu: *Sachseln*. Domizil neu: Aelggstrasse 22, 6072 Sachseln. Zweck neu: Unternehmensberatung, Kader- und Mitarbeitercoaching und -weiterbildung, sowie die Organisation und Durchführung von Referaten und Seminaren und sämtliche damit zusammenhängenden Dienstleistungen. Die Gesellschaft kann im In- und Ausland Zweigniederlassungen und Tochtergesellschaften errichten, Beteiligungen im In- und Ausland erwerben, verwalten und verwerten und gleichartige oder verwandte Unternehmungen erwerben oder sich mit solchen zusammenschliessen. Die Gesellschaft ist berechtigt, im In- und Ausland Grundeigentum zu erwerben, zu belasten, zu veräussern und zu verwalten. Sie kann Patente, Rechte und Lizenzen erwerben, verwerten und veräussern. Die Gesellschaft kann im Übrigen alle Geschäfte tätigen oder Verträge abschliessen, die geeignet sind, die Entwicklung des Unternehmens und die Erreichung des Gesellschaftszweckes zu fördern oder direkt oder indirekt damit im Zusammenhang stehen. Stammkapital neu: CHF 21'000.–. Pflichten: Nebenleistungspflichten, Vorhand-, Vorkaufs- oder Kaufrechte gemäss näherer Umschreibung in den Statuten. Mitteilungen neu: Die Mitteilungen der Geschäftsführung an die Gesellschafter erfolgen schriftlich oder per E-Mail. Gemäss Geschäftsführungserklärung vom 25. Juni 2013 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Siegenthaler, Daniel, von Trubschachen, in Sarnen, Gesellschafter und Vorsitzender der Geschäftsführung, mit Einzelunterschrift, mit 70 Stammanteilen zu je CHF 100.– [bisher: Gesellschafter mit Einzelunterschrift, ohne Stammanteil]; Mühlethaler, Marcel, von Bettenhausen, in Langenthal, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit 70 Stammanteilen zu je CHF 100.– [bisher: Gesellschafter mit Einzelunterschrift, ohne Stammanteil]; Zimmerli, Marc, von Unterentfelden, in Muntelier, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit 70 Stammanteilen zu je CHF 100.– [bisher: Gesellschafter mit Einzelunterschrift, ohne Stammanteil].

27. Juni 2013

Zumbühl Edwin Bauplanungs GmbH, in Alpnach, CH-140.4.002.786-3, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 225 vom 18. November 2005, Seite 9, Publ. 3110456). Mitteilungen neu: Die Mitteilungen der Geschäftsführung an die Gesellschafter erfolgen mit eingeschriebenem Brief. Gemäss Geschäftsführungserklärung vom 26. Juni 2013 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision.

28. Juni 2013

Dorfchäsi Wolfisberg AG, in Alpnach, CH-140.3.004.476-8, Alte Landstrasse 5, 6055 Alpnach Dorf, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendum: 27. Juni 2013. Zweck: Die Gesellschaft bezweckt den Betrieb einer Käserei und eines Käsefachgeschäfts sowie die Schweinemast. Sie kann

sich an anderen Unternehmungen beteiligen und gleichartige oder verwandte Unternehmen erwerben oder sich mit solchen zusammenschliessen sowie alle Geschäfte eingehen und Verträge abschliessen, die geeignet sind, den Zweck der Gesellschaft zu fördern oder direkt und indirekt damit im Zusammenhang stehen. Die Gesellschaft kann Liegenschaften erwerben und veräussern. Aktienkapital: CHF 250'000.–. Liberierung Aktienkapital: CHF 250'000.–. Aktien: 250 Namenaktien zu CHF 1'000.–. Qualifizierte Tatbestände: Sacheinlage/Sachübernahme: Die Gesellschaft übernimmt bei der Gründung das Geschäft des im Handelsregister eingetragene Einzelunternehmens «Guido Wolfisberg, Dorfkäserei» (CHE-106.897.915) mit Sitz in Alpnach, gemäss Sacheinlage- und Sachübernahmevertrag vom 27. Juni 2013 und Übernahmebilanz per 31. Dezember 2012 mit Aktiven von CHF 1'897'139.24 und Passiven von CHF 1'172'844.20, wofür 250 Namenaktien zu CHF 1'000.– ausgegeben und CHF 474'295.04 als Forderung gutgeschrieben werden. Publikationsorgan: SHAB. Die Mitteilungen der Gesellschaft an die Aktionäre erfolgen durch Brief oder E-Mail an die im Aktienbuch verzeichneten Adressen. Vinkulierung: Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Gemäss Gründererklärung vom 27. Juni 2013 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. Eingetragene Personen: Wolfisberg, Guido, von Neuenkirch, in Alpnach Dorf (Alpnach), Präsident, mit Einzelunterschrift; Wolfisberg-Enz, Monika, von Neuenkirch und Giswil, in Alpnach Dorf (Alpnach), Mitglied, mit Einzelunterschrift.

28. Juni 2013

Vieregge International Enterprises + Real Estate, in Engelberg, CH-140.1.004.477-4, Blumenweg 2, 6390 Engelberg, Einzelunternehmen (Neueintragung). Zweck: Investitionen im Bildungstourismus, Immobilienhandel und Übersetzungen. Eingetragene Personen: Vieregge, Michael, deutscher Staatsangehöriger, in Gunnison (US), Inhaber, mit Einzelunterschrift; Moehle-Vieregge, Linda, amerikanische Staatsangehörige, in Engelberg, mit Einzelprokura.

28. Juni 2013

FRSGlobal Switzerland Holding AG, in Sachseln, CH-140.3.002.248-9, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 246 vom 18. Dezember 2012, Seite 0, Publ. 6980436). Fusion: Übernahme der Aktiven und Passiven der «FRSGlobal Switzerland AG» mit Sitz in Zürich (CHE-107.824.505), gemäss Fusionsvertrag vom 26. Juni 2013 und Bilanz per 31. Dezember 2012. Aktiven von CHF 30'352'369.62 und Passiven (Fremdkapital) von CHF 23'181'754.67 gehen auf die übernehmende Gesellschaft über. Da die übernehmende Gesellschaft sämtliche Aktien der übertragenden Gesellschaft hält, findet weder eine Kapitalerhöhung noch eine Aktienzuteilung statt.

28. Juni 2013

Grob Finance AG, in Sarnen, CH-270.3.002.740-4, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 51 vom 14. März 2013, Seite 0, Publ. 7104256). Fusion: Übernahme der Aktiven und Passiven der «MMC Montanus Management Concept AG», in Hergiswil NW (CHE-102.263.456), gemäss Fusionsvertrag vom 22. Februar 2013 und Bilanz per 1. Januar 2013. Aktiven von CHF 12'610'582.88 und Passiven (Fremdkapital) von CHF 632'741.75 gehen auf die übernehmende Gesellschaft über. Da die übernehmende Gesellschaft sämtliche Aktien der übertragenden Gesellschaft hält, findet weder eine Kapitalerhöhung noch eine Aktienzuteilung statt.

28. Juni 2013

IQ2 Capital AG, in Sarnen, CH-140.3.003.776-6, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 244 vom 15. Dezember 2011, Seite 0, Publ. 6460776). Die Gesellschaft wird infolge Sitzverlegung nach Stansstad im Handelsregister des Kantons Nidwalden eingetragen und im Handelsregister des Kantons Obwalden von Amtes wegen gelöscht.

28. Juni 2013

MTP Multi Tech Precision AG, in Sarnen, CH-073.3.001.720-4, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 96 vom 20. Mai 2009, Seite 16, Publ. 5028270). Fusion: Übernahme der Aktiven und Passiven der «Proinvest Orania AG» (CHE-101.424.863) mit Sitz in Sarnen, gemäss Fusionsvertrag vom 28. Juni 2013 und Bilanz per 31. Dezember 2012. Aktiven von CHF 1'400'000.– – unter welchen Aktien der übernehmenden Gesellschaft enthalten sind – und Passiven (Fremdkapital) von CHF 411'097.17 gehen auf die übernehmende Gesellschaft über. Da der einzige Aktionär der übertragenden Gesellschaft die anlässlich der Fusion erworbenen eigenen Aktien der übernehmenden Gesellschaft erhält, findet weder eine Kapitalerhöhung noch eine Aktienzuteilung statt. Gemäss Bestätigung des zugelassenen Revisors sind die Voraussetzungen für eine Fusion gemäss Art. 6 Abs. 1 FusG erfüllt.

28. Juni 2013

Schweizer Skischule Engelberg-Titlis AG, in Engelberg, CH-140.3.002.223-7, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 35 vom 20. Februar 2013, Seite 0, Publ. 7072856). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Rohr Reinle, Regula, von Mägenwil und Baden, in Engelberg, Geschäftsführerin, mit Kollektivunterschrift zu zweien mit dem Präsidenten.

28. Juni 2013

vision88 AG, bisher in Küsnacht SZ, CH-130.0.012.001-6, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 101 vom 25. Mai 2011, Seite 0, Publ. 6178262). Gründungsstatuten: 12. Februar 2001, Statutenänderung: 5. Juni 2013. Sitz neu: *Engelberg*. Domizil neu: Dorfstrasse 7, 6390 Engelberg. Zweck neu: Die Gesellschaft bezweckt den Erwerb, die Verwaltung, die Vermietung und den Verkauf von Immobilien. Sie kann alle Geschäfte eingehen, Massnahmen

ergreifen und Verträge abschliessen, die damit in Verbindung stehen oder geeignet sind, den Gesellschaftszweck zu fördern. Die Gesellschaft kann im In- und Ausland Zweigniederlassungen errichten, Lizenzen erwerben, halten und vergeben, sich an Unternehmen gleicher oder verwandter Branchen beteiligen oder derartige Unternehmungen erwerben oder errichten und finanzieren. Mitteilungen neu: Die Mitteilungen der Gesellschaft an die Aktionäre erfolgen durch Brief an die im Aktienbuch verzeichneten Adressen. Gemäss Verwaltungsratserklärung vom 5. Juni 2013 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. Ferner Änderung nicht publikationspflichtiger Tatsachen. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Keller, Daniel, von Luzern, in Epalinges, Direktor, mit Einzelunterschrift; Bucher Treuhand AG, in Kriens, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Keller, André, von Luzern, in Seri Kembangan (MY), Präsident, mit Einzelunterschrift [bisher: in Küssnacht am Rigi (Küssnacht SZ), einziges Mitglied mit Einzelunterschrift]; Keller, Kevin, von Luzern, in Küssnacht SZ, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Keller, Alexia, von Luzern, in Küssnacht SZ, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

28. Juni 2013

Catering-Service V. Köhler, in Engelberg, CH-140.1.003.858-1, Einzelunternehmen (SHAB Nr. 93 vom 13. Mai 2011, Seite 0, Publ. 6160812). Löschung infolge Geschäftsaufgabe.

28. Juni 2013

Guido Wolfisberg, Dorfkäserei, in Alpnach, CH-140.1.001.788-1, Einzelunternehmen (SHAB Nr. 115 vom 17. Juni 1999, Seite 4058). Löschung infolge Geschäftsüberganges. Die Aktiven und Passiven sind an die «Dorfhäsi Wolfisberg AG» (CH-140.3.004.476-8) mit Sitz in Alpnach übertragen worden.

28. Juni 2013

Proinvest Orania AG, in Sarnen, CH-140.3.000.405-7, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 194 vom 5. Oktober 2012, Seite 0, Publ. 6877582). Aktiven und Passiven (Fremdkapital) gehen infolge Fusion auf die «MTP Multi Tech Precision AG» (CHE-101.483.506) mit Sitz in Sarnen über. Die Gesellschaft wird gelöscht.

1. Juli 2013

Bamboo Trading GmbH, in Sarnen, CH-140.4.004.478-8, Oberwilerstrasse 10, 6062 Wilen (Sarnen), Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 28. Juni 2013. Zweck: Die Gesellschaft bezweckt das Erbringen von Dienstleistungen in den Bereichen Handel, Import, Export, Lizenzgeschäfte, Marketing und Innovation. Die Gesellschaft kann im In- und Ausland Zweigniederlassungen errichten, sich bei anderen Unternehmen des In- und des Auslandes beteiligen, gleichartige oder verwandte Unternehmen erwerben oder errichten sowie alle Geschäfte eingehen,

in denen Synergien mit dem Hauptzweck zu erzielen sind. Sie kann weiter Liegenschaften und Wertschriften erwerben, verwalten und verkaufen. Stammkapital: CHF 37'000.–. Publikationsorgan: SHAB. Die Mitteilungen der Geschäftsführung an die Gesellschafter erfolgen brieflich, per Telefax oder per E-Mail. Gemäss Gründererklärung vom 28. Juni 2013 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. Eingetragene Personen: Rösli, Severin, von Zürich, in Zürich, Gesellschafter und Vorsitzender der Geschäftsführung, mit Einzelunterschrift, mit 160 Stammanteilen zu je CHF 100.–; Ghiani, Alessandro, von Boswil, in Zürich, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit 130 Stammanteilen zu je CHF 100.–; Bruni, Andrea, von Amsoldingen, in Erlenbach ZH, Gesellschafter, ohne Zeichnungsberechtigung, mit 70 Stammanteilen zu je CHF 100.–; Buchwalder, Florian Michael, von Zürich, in Zürich, Gesellschafter, ohne Zeichnungsberechtigung, mit 10 Stammanteilen zu je CHF 100.–.

1. Juli 2013

VM Konsult GmbH, in Engelberg, CH-140.4.004.479-3, Erlenweg 55, 6390 Engelberg, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 15. Juni 2013. Zweck: Die Gesellschaft bezweckt die Führung eines Betriebes zur Erbringung von Dienstleistungen im Bereich Informatik. Die Gesellschaft kann alle Geschäfte tätigen, die mit dem erwähnten Zweck im Zusammenhang stehen oder diesen zu fördern geeignet sind. Sie kann sich an Firmen der gleichen oder ähnlichen Art im In- und Ausland beteiligen, solche übernehmen und Zweigniederlassungen im In- und Ausland errichten. Sie kann ferner Grundstücke im In- und Ausland erwerben, verwalten und veräussern. Stammkapital: CHF 20'000.–. Nebenleistungspflichten, Vorhand-, Vorkaufs- oder Kaufrechte gemäss näherer Umschreibung in den Statuten. Publikationsorgan: SHAB. Die Mitteilungen der Geschäftsführung an die Gesellschafter erfolgen schriftlich oder per E-Mail. Gemäss Gründererklärung vom 15. Juni 2013 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. Eingetragene Personen: Kooloos, Vincentius Maria, niederländischer Staatsangehöriger, in Engelberg, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einem Stammanteil von CHF 20'000.–.

1. Juli 2013

Auto Color Giswil GmbH, in Giswil, CH-140.4.002.402-0, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 19 vom 29. Januar 2002, Seite 9, Publ. 315828). Mitteilungen neu: Die Mitteilungen der Geschäftsführung an die Gesellschafter erfolgen schriftlich. Gemäss Geschäftsführungserklärung vom 27. Juni 2013 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision.

1. Juli 2013

BroadNet-Invest AG, in Engelberg, CH-140.3.003.975-0, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 152 vom 8. August 2012, Seite 0, Publ. 6802678). Statutenänderung: 28. Juni 2013. Aktienkapital neu: CHF 123'816.95 [bisher: CHF 121'816.95]. Liberierung Aktienkapital neu: CHF 123'816.95 [bisher: CHF 121'816.95]. Aktien neu: 12'381'695 Namenaktien zu CHF 0.01. [bisher: 12'181'695 Namenaktien zu CHF 0.01]. Teilweiser Vollzug der genehmigten Kapitalerhöhung gestützt auf den Ermächtigungsbeschluss vom 8. September 2011 gemäss Statuten.

1. Juli 2013

ConsoSoft GmbH, in Sarnen, CH-140.4.002.549-5, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 167 vom 30. August 2011, Seite 0, Publ. 6314588). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Schenk, Marc, von Basel und Merenschwand, in Zug, Gesellschafter, ohne Zeichnungsberechtigung, mit 20 Stammanteilen zu je CHF 100.-; Schenk-Timonen, Marianna, von Basel, in Merenschwand, Gesellschafterin, mit Kollektivunterschrift zu zweien, mit 60 Stammanteilen zu je CHF 100.-. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Schenk, Max, von Basel, in Merenschwand, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Kollektivunterschrift zu zweien, mit 99 Stammanteilen zu je CHF 100.- [bisher: mit 40 Stammanteilen zu je CHF 100.-]; Durrer, Werner, von Kerns, in Kerns, Gesellschafter, mit Kollektivunterschrift zu zweien, mit 41 Stammanteilen zu je CHF 100.- [bisher: mit 40 Stammanteilen zu je CHF 100.-]; Ringler, Marcel, von Thalwil, in Altendorf, Gesellschafter, ohne Zeichnungsberechtigung, mit 20 Stammanteilen zu je CHF 100.-.

1. Juli 2013

DVV Transport & Trading AG, in Sarnen, CH-170.3.022.910-2, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 84 vom 2. Mai 2013, Seite 0, Publ. 7174146). Domizil neu: c/o BDO AG, Kernserstrasse 31, 6060 Sarnen.

1. Juli 2013

Extravagance Trade GmbH, in Alpnach, CH-170.4.008.030-7, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 183 vom 22. September 2009, Seite 11, Publ. 5257082). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Barmettler, Michael J., von Buochs, in Alpnach Dorf (Alpnach), Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit 20 Stammanteilen zu je CHF 1'000.- [bisher: in Rotkreuz (Risch)].

1. Juli 2013

Tannbühl PE Invest AG, in Alpnach, CH-140.3.004.029-1, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 204 vom 19. Oktober 2012, Seite 0, Publ. 6896892). Statutenänderung: 26. Juni 2013. Firma neu: *Im Lee PE Invest AG*.

1. Juli 2013

Beagency Portfolio Management AG in Liquidation, in Alpnach, CH-645.4.098.011-9, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 97 vom 23. Mai 2013, Seite 0, Publ. 7197064). Das Konkursverfahren wurde mit Entscheid des Obergerichts des Kantons Obwalden vom 26. Juni 2013 als geschlossen erklärt. Die Gesellschaft wird von Amtes wegen gelöscht.

1. Juli 2013

BECO COMMUNICATION AG in Liquidation, in Sarnen, CH-514.3.026.403-0, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 48 vom 11. März 2013, Seite 0, Publ. 7097998). Das Konkursverfahren wurde mit Entscheid des Obergerichts des Kantons Obwalden vom 26. Juni 2013 als geschlossen erklärt. Die Gesellschaft wird von Amtes wegen gelöscht.

1. Juli 2013

Coronel AG in Liquidation, in Sarnen, CH-140.3.003.772-7, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 48 vom 11. März 2013, Seite 0, Publ. 7098000). Das Konkursverfahren wurde mit Entscheid des Obergerichts des Kantons Obwalden vom 26. Juni 2013 als geschlossen erklärt. Die Gesellschaft wird von Amtes wegen gelöscht.

1. Juli 2013

Joome Holding AG in Liquidation, in Alpnach, CH-130.3.015.091-6, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 48 vom 11. März 2013, Seite 0, Publ. 7098004). Das Konkursverfahren wurde mit Entscheid des Obergerichts des Kantons Obwalden vom 26. Juni 2013 als geschlossen erklärt. Die Gesellschaft wird von Amtes wegen gelöscht.

1. Juli 2013

Nutrition Craze AG in Liquidation, in Sarnen, CH-140.3.003.302-2, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 48 vom 11. März 2013, Seite 0, Publ. 7098008). Das Konkursverfahren wurde mit Entscheid des Obergerichts des Kantons Obwalden vom 26. Juni 2013 als geschlossen erklärt. Die Gesellschaft wird von Amtes wegen gelöscht.

1. Juli 2013

37 degrees AG in Liquidation, in Sarnen, CH-170.3.023.865-6, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 48 vom 11. März 2013, Seite 0, Publ. 7097996). Das Konkursverfahren wurde mit Entscheid des Obergerichts des Kantons Obwalden vom 26. Juni 2013 als geschlossen erklärt. Die Gesellschaft wird von Amtes wegen gelöscht.

2. Juli 2013

Yvonne Benda Art and Design AG, in Sarnen, CH-140.3.004.480-2, c/o IMA-GO Treuhand AG, Bitzighoferstrasse 9, 6060 Sarnen, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 25. Juni 2013. Zweck: Die Gesellschaft be-

zweckt die Beratung, den Verkauf und den Handel mit Kunst und Design. Die Gesellschaft kann Zweigniederlassungen und Tochtergesellschaften im In- und Ausland errichten und sich an anderen Unternehmen im In- und Ausland beteiligen sowie alle Geschäfte tätigen, die direkt oder indirekt mit ihrem Zweck im Zusammenhang stehen. Die Gesellschaft kann im In- und Ausland Grundeigentum erwerben, belasten, veräussern und verwalten. Sie kann auch Finanzierungen für eigene oder fremde Rechnung vornehmen sowie Garantien und Bürgschaften für Tochtergesellschaften und Dritte eingehen. Aktienkapital: CHF 100'000.–. Liberierung Aktienkapital: CHF 50'000.–. Aktien: 100 Inhaberaktien zu CHF 1'000.–. Publikationsorgan: SHAB. Die Mitteilungen der Gesellschaft an die Aktionäre erfolgen schriftlich (einschliesslich Telefax oder E-Mail), sofern deren Namen bekannt sind, oder durch Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Gemäss Gründererklärung vom 25. Juni 2013 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. Eingetragene Personen: Benda, Yvonne, von Zürich, in Zürich, Präsidentin und Delegierte, mit Einzelunterschrift; Benda, Yves, von Zürich, in Zürich, Mitglied, mit Einzelunterschrift.

2. Juli 2013

Gasser Elektro AG Alpnach, in Alpnach, CH-140.3.000.185-3, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 22 vom 3. Februar 2009, Seite 14, Publ. 4859774). Domizil neu: Industriestrasse 6, 6055 Alpnach Dorf. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Gasser, August, von Alpnach und Lungern, in Alpnach, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Gasser-Gabriel, Dina, von Alpnach und Lungern, in Alpnach, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

Sarnen, 11. Juli 2013

Handelsregister

Inseratenannahme für Obwalden:

Obwaldner Amtsblatt, Rathaus, 6061 Sarnen
Postanschrift: Postfach 1562, 6061 Sarnen
Telefon 041 660 59 70 oder 041 666 62 05,
Fax 041 660 59 54, E-Mail: amtsblatt@ow.ch,
www.obwalden.ch > Amtsblatt

Anzeigenverkauf und Promotion:

Publicitas AG, Obere Spichermatt 12,
6370 Stans, Telefon 041 619 17 17,
Telefax 041 619 17 19, stans@publicitas.ch

Aboverwaltung: Telefon 041 666 77 47

Druck: Abächerli Druck AG,
Industriestrasse 2, 6060 Sarnen

Beglaubigte Auflage:

6517 Expl. WEMF/SW, Basis 2011/2012

Grossauflagen: jeweils in alle Haushaltungen

Annahmeschluss:

Mittwoch, 12.00 Uhr

Abbestellungen/Änderungen:

Dienstag, 17.00 Uhr

Insertionspreise:

Inseratepreise Kanton Obwalden (exkl. MWSt):

1/1 Seite s/w Fr. 291.60

Grossauflage s/w Fr. 345.60

Erkundigen Sie sich bitte beim Verlag,
bei der Publicitas oder unter
www.obwalden.ch > Amtsblatt.

Zuschlag für Telefon-, Chiffre-, Farbinserate
und Gut zum Druck.

Keine Platzierungsvorschriften.

Abonnementspreis für ein Jahr Fr. 49.50*,
Einzelnummer Fr. 2.–*

* Diese Beträge enthalten 2,5% MWSt.